

# POURQUOI [vø:rtər]?\*

Avant-propos par Michel ABERSON, Francesca DELL'ORO,  
Michiel DE VAAN et Antoine VIREDAZ  
Université de Lausanne

Des mots, encore des mots... C'est l'une des nombreuses passions de notre collègue et ami Rudolf Wachter, alias Ruedi, en l'honneur duquel ce cahier a été concocté.<sup>1</sup>

Désirant honorer le dédicataire de ce petit ouvrage à l'occasion de son départ à la retraite, nous avons proposé à quelques unes et quelques uns de ses collègues, amis et proches de rédiger pour lui de brèves contributions, centrées, à chaque coup, sur un mot. [vø:rtər], dûment orthographié dans l'alphabet phonétique que Ruedi connaît bien, représente l'addition de ces mots, prononcée dans le dialecte de la ville de Winterthur (*Vituduron*, voir *infra*), dont notre ami est originaire et dont il est fier de pratiquer l'idiome. Et le challenge a été relevé, au-delà même de toute espérance. Jugez plutôt: ce ne sont pas moins de 33 mots qui ont été tournés et retournés dans tous les sens(!)<sup>2</sup> dans ce petit livre.

Le plaisir des mots et des noms, d'abord, simplement; celui d'étudier leurs destins, leurs significations (AΘENAIA, amour, ἀποδίδωμι, *blitum*, grilletarien, *histrio*, *honorare/onerare*, καθέδρα/καρέκλα, *oraculum*, régiquine, sémantique, *Vituduron*, Ζώπυρος). Les énigmes ensuite, mot bizarres, incompris, petites enquêtes policières avec, parfois, des résultats surprenants (BIBRU, **eítuns**, ἱπνιστά, **nistrus**, *Paramedesidem*). L'épigraphe aussi, grecque, latine, italique, l'un des domaines majeurs de compétence de notre collègue; et, de manière plus générale, les liens que l'on peut établir entre les mots et l'Histoire, petite ou grande (AΘENAIA, †*Caius*, **eítuns**, *honorare/onerare*, **nistrus**, *oppidum*, *Paramedesidem*, *princeps*, régiquine, **uisou** / **uosiu**[i], Ζώπυρος). Sans oublier l'intérêt constant de R. Wachter pour les Arts, qu'il s'agisse de littérature, volontiers homérique (AΘENAIA, Βοῶπις, εὐφοροσύνη, *histrio*, κέντ(ρ)ων, ὀνόματα, πόποι, *sequor*) ou d'arts visuels

(*alba*, ΑΘΕΝΑΙΑ, BIBRU, εικόν).<sup>3</sup> Mais on ne s'arrêtera pas là: qui ignore la prédilection de notre Ruedi pour le bien-manger et la joie symposiaque (*blitum*, *cucumis*, grilétarien, εὐφροσύνη, ἱπνιστά)? Savant germanophone sérieux, le Professeur Wachter l'est bien évidemment dans son activité académique, mais... pas toujours ailleurs, nous le savons bien. L'autre facette, celle d'un Ruedi hilare, un archet ou un verre de *pure malt* à la main, est aussi dûment représentée dans ce petit livre (*blitum*, †*Caius*, *cucumis*, grilétarien, plaudere, πόποι). Et n'oublions pas l'essentiel, *last but not least*: la dialectologie, grecque (ΑΘΕΝΑΙΑ, Βοῶπις, ἱπνιστά, καθέδρα/καρέκλα) mais *surtout* schwyzertütsch (plaudere, *Vituduron*)!

## 🍷 RODOLPHO FELICITER 🍷

### NOTES

\* Le nuage de mots de la couverture du volume a été réalisé grâce à la police ALPHABETUM produite par M. Juan José Marcos. Nous souhaitons remercier Mme Helena Bermúdez Sabel pour la réalisation graphique.

1 L'usage ici d'une métaphore culinaire sera dûment motivé plus loin.

2 A prendre au pied de la lettre: voir les contributions de G. Gerleigner et de R. Dell'Era.

3 Pour l'intérêt porté par le dédicataire au dessin et à la peinture, voir R. Wachter, *Der Maler Gerhard Ahnfeldt dem Vergessen entrissen*, Glarus/Chur, Somedia, 2016.